

urig & echt



Villnösser Dorffest

12., 13., 14. Juli / luglio 2024

St. Peter, Villnöß • San Pietro, Val di Funes



 EnergieVillnöß





Der Bürgermeister
Il sindaco

Peter Pernthaler

Herzlich willkommen beim Villnösser Dorffest 2024!

Endlich ist es wieder soweit! An diesem Wochenende wird in St. Peter Villnöß wieder das traditionelle Dorffest stattfinden.

Die örtlichen Vereine haben vielfältige Angebote und Attraktionen zusammengestellt, damit alle Besucher auf ihre Kosten kommen.

Ehrenamt fängt in Villnöß an: Das rege Vereinsleben hat im Villnößtal seit langem einen hohen Stellenwert und ist für die Dorfgemeinschaft eine nicht wegzudenkende Bereicherung. Als Bürgermeister, Sport- und Kulturassessor schätze ich die verschiedenen Tätigkeiten und Veranstaltungen sehr und bin immer wieder von dem Engagement und den Leistungen der Vereinsmitglieder beeindruckt.

Mit dem 4. Villnösser Dorffest wollen wir einmal mehr die Zusammenarbeit und Kollegialität zwischen den zahlreichen Vereinen stärken und ihre Vielfalt sichtbar machen. Das **Motto "urig und echt"** soll dabei die Wichtigkeit unserer Traditionen und die Authentizität der Menschen hervorheben.

Dem Organisationsteam, allen voran Leonhard Psailer und dem Verantwortlichen Obmann der MKV Villnöß, Christof Pettriffer, möchte ich für die gesamte Vorarbeit aufrichtig danken. Auch allen Mitarbeitern und Helfern sowie den Sponsoren rund um das Dorffest sei herzlich gedankt, denn nur wenn viele Hände helfen, kann so eine große Veranstaltung auf die Beine gestellt werden.

Ich wünsche allen Villnössern und Gästen Tage voller Emotionen, schöner Momente und Zusammengehörigkeitsgefühl, einfach ein unvergessliches Fest in einem wunderschönen Tal.

Benvenuti alla festa del paese della Val di Funes 2024!

È finalmente arrivato il momento! Questo fine settimana, a San Pietro Val di Funes si terrà nuovamente la tradizionale festa del paese.

Le associazioni locali hanno messo a punto un'ampia gamma di offerte e attrazioni per garantire a tutti i visitatori il massimo del divertimento.

Il volontariato inizia nella Val di Funes: La vivace vita delle associazioni è da tempo una priorità nella Val di Funes e rappresenta una risorsa indispensabile per la comunità del villaggio. In qualità di sindaco, assessore allo sport e alla cultura, apprezzo molto le varie attività ed eventi e sono sempre colpito dall'impegno e dai risultati dei membri delle associazioni.

Con la 4a festa del paese della Val di Funes, vogliamo ancora una volta rafforzare la cooperazione e la collegialità tra le numerose associazioni e rendere visibile la loro diversità. Il motto "**rustico e genuino**" intende sottolineare l'importanza delle nostre tradizioni e l'autenticità della gente.

Vorrei ringraziare sinceramente il team organizzativo, soprattutto Leonhard Psailer e il presidente responsabile del MKV Val di Funes, Christof Pettriffer, per tutto il lavoro di preparazione. Vorrei anche ringraziare tutto il personale e gli aiutanti, nonché gli sponsor della festa del paese, perché un evento così grande può essere organizzato solo con l'aiuto di molte mani.

Auguro a tutti i residenti e agli ospiti della Val di Funes giornate piene di emozioni, momenti meravigliosi e un senso di unione, semplicemente una festa indimenticabile in una bellissima valle.

Festprogramm

Programma della festa

Fr / ven 19.00 Uhr
12.07. **Eröffnung des Dorffestes:** Fassanstich mit Ehrengästen aus Sport und Politik; Festbetrieb im gesamten Dorf mit Livebands, DJs und kulinarischen Leckerbissen
Festbetrieb bis 2.00 Uhr

ore 19.00

Inizio della festa: Battitura del barile con gli ospiti d'onore da sport e politica
Festa in tutto il paese con musica dal vivo, vari DJs e specialità culinarie

Durata della festa fino alle ore 2.00

Sa / sab 17.00 Uhr
13.07. **Beginn des Festbetriebs** mit Leckerbissen und erfrischenden Getränken um ca. 17.30 Uhr
Rückkehr der Rundfahrt "Olt, roschtig und mindestens 2 Radler" mit anschließender Fahrzeugausstellung
Anschließend Festbetrieb mit Tanz, Unterhaltung und Köstlichkeiten
Festbetrieb bis 2.00 Uhr

ore 17.00

Inizio della festa con prelibatezze e bevande rinfrescanti

ca. ore 17.30

Ritorno dei veicoli "Olt, roschtig und mindestens 2 Radler" con successiva esposizione di veicoli

Festa con ballo, intrattenimento e prelibatezze

Durata della festa fino alle ore 2.00

So / dom 11.00 Uhr
14.07. **Beginn des Festbetriebs** mit Frühschoppen, musikalischer Unterhaltung und Villnösser Spezialitäten

14.00 Uhr

Großer Festumzug nach dem Motto

„Traditionell und Aktuell“

Nachmittagsunterhaltung

für Groß und Klein, Jung und Alt

20.00 Uhr

Ziehung der Gewinner der Lotterie auf dem Schulhof

Festende um 22.00 Uhr

ore 11.00

Inizio della festa con brindisi mattutino, intrattenimento musicale e specialità della Val di Funes

ore 14.00

Grande parata secondo il motto "Tradizionale e attuale"

Nel pomeriggio tanto divertimento per grandi, piccoli, giovani ed anziani

ore 20.00

Estrazione dei vincitori della lotteria presso la piazza della scuola

Durata della festa fino alle ore 22.00

im Anschluss
zum Festumzug
a seguito della parata



**Motorsägenshow
mit Benefizversteigerung
zu Gunsten
einer Familie im Tal
Spettacolo di motoseghe
con asta di beneficenza
a favore di una famiglia
della valle**



OLT, ROSCHEITIG UND MINDESTENS 2 RADLER

am 13. Juli in Villnöß / il 13 luglio a Funes

Treffpunkt
in St. Peter um 14.30 Uhr

Kleine Rundfahrt durchs Villnössertal (ca. 10 km) mit Umtrunk und Gemeinschaftsfoto mit Ausblick auf die Geislergruppe

Ankunft beim Dorffest in St. Peter um ca. 17.30 Uhr mit anschließender Fahrzeugausstellung

Infos und Anmeldung
unter Tel. 348 563 11 73

Punto di incontro
alle ore 14.30 a S. Pietro

Breve tour attraverso la valle di Funes (circa 10 km) con una bevanda e una foto di gruppo con vista del gruppo delle Odle

Arrivo alla festa di San Pietro alle ore 17.30 circa; seguita da un'esposizione di veicoli

Informazioni e registrazione
al numero 348 563 11 73

Großer Festumzug

Grande parata

So/ dom

14.00 Uhr

14.07.

Großer Festumzug am Sonntag: Thema "Traditionell und Aktuell"

Start bei der Feuerwehrrhalle St. Peter entlang der Hauptstraße bis zum Villnösser Dorffest.

ore 14.00

grande parata secondo il motto "Tradizionale e attuale"

Partenza dalla caserma dei vigili del fuoco di San Pietro lungo la strada principale alla festa.



PROSPEKTEPLUS**LOGOS**

PLUS**VISITENKARTEN**PLUS**BÜCHER**PLUS

INTERNETSEITENPLUS

PLANENPLUS**ERFAHRUNG**

PLUS**BERATUNG**

PLUS**DRUCK**PLUS**KREATIVITÄT**

artprint**plus**

info@artprint.bz.it | T. 0472 200 183

Musikalisches Programm

Programma musicale

M1

Fr / ven, **12.07.**

ore 20.00–24.00 Uhr: The Waydlee
ore 17.00–20.00 Uhr & ore 24.00–1.30 Uhr: Dj Spydie

THE
WAYDLEE



Sa / sab, **13.07.**

ore 17.00–19.00 Uhr: Charly, The one man Band
ore 21.00–1.00 Uhr: The Snoops



So / dom, **14.07.**

ore 10.30–14.30 Uhr: Maris and Friends
ore 15.00–19.00 Uhr: Joniser und Kurt

M2

Fr / ven, **12.07.**

Blechbeat7



Sa / sab, **13.07.**

Riffblech



RIFFBLECH

So / dom, **14.07.**

Vormittags / mattinata
Frühschoppen mit den Villnösser Musikanten
und der Jugendkapelle Villnöss
Mattutina con i "Villnösser Musikanten"
e la banda giovanile della Val di Funes



Nachmittags / pomeriggio
Musikkapelle Latzfons / Banda musicale di Lazfons
Villnösser Musikanten



20.00 Uhr: Verlosung der Lotterie
ore 20.00: estrazione dei vincitori della lotteria

M3

Fr / ven, **12.07.**

ore 21.00–2.00 Uhr: Servus



Sa / sab, **13.07.**

ore 20.00–2.00 Uhr: Gams-n Roses



So / dom, **14.07.**

Nachmittags / pomeriggio
Die Veglfoucha

M4

Fr / ven, **12.07.** & Sa / sab, **13.07.**

DJ Punex

So / dom, **14.07.**

Vormittags / mattinata
Frühschoppen / Mattutina: A Musig für die Leit
Nachmittags / pomeriggio
Eisacktaler Tanzlmusig



DiscoStodl

Fr / ven, **12.07.**
DJ Ivan Fillini

Sa / sab, **13.07.**
DJ Gandi

GIGGERPARTY



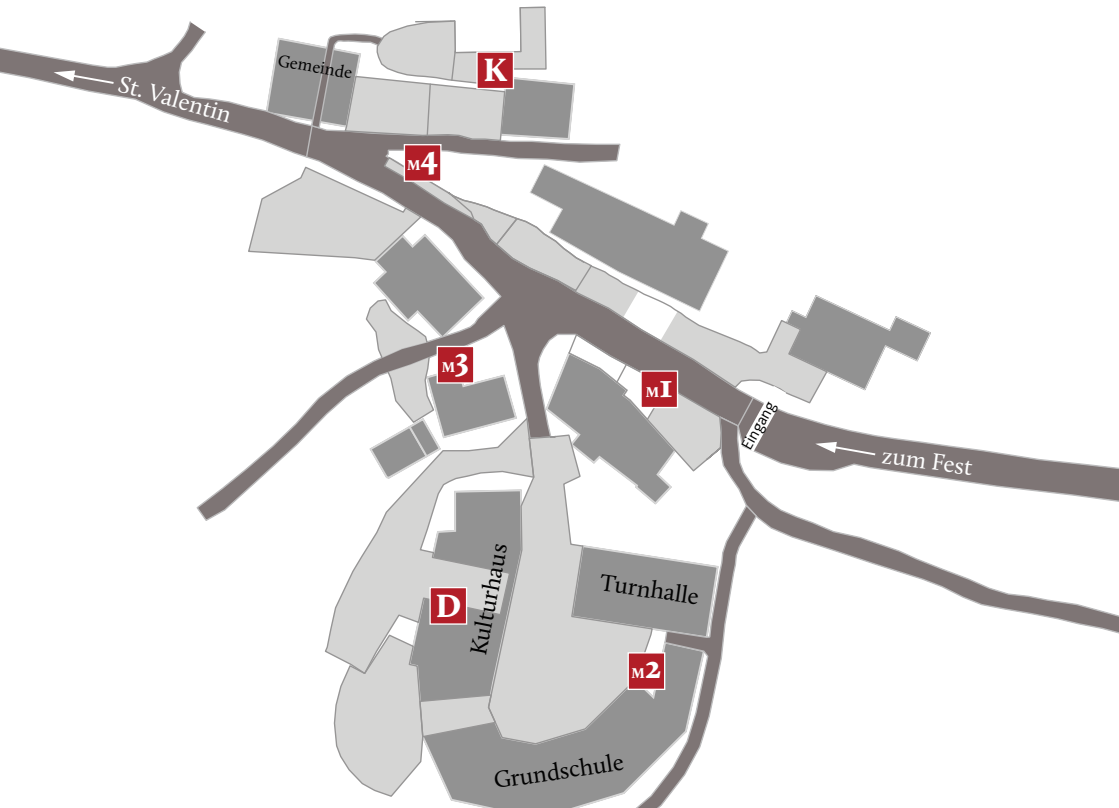
KuaStoll

Fr / ven, **12.07.**
DJ Favy

Sa / sab, **13.07.**
DJ Favy

So / dom, **14.07.**
DJ

DJ FAVY





I

Schützenkompanie

Frener & Ganeider Villnöß

**zum Essen
da mangiare**

Spareribs
costine di maiale

Kaiserschmarren mit Preiselbeeren
Kaiserschmarren (frittata dolce) con mirtilli rossi

Grillteller
grigliata mista

Pommes frites
patate fritte



Tobias

Lehrling
seit 2021

**LUST AUF
HANDWERK?
KIMM ZU INS
INS TEAM.**

SCHWEIGKOFLER.IT



SCHWEIGKOFLER

BAUFIRMA SEIT 1975



2

Fidele Snow Porter Villnöß



**zum Essen
da mangiare**

Pulled Pork Burger
Currywurst / würstel al curry
Chicken Nuggets
Pommes frites / patate fritte
frittierte Zwiebelringe / anelli di cipolla fritti
gemischter Salat / insalata mista
Krapfen / "Krapfen" ripieni di marmellata
Kniakiachl
Eis / gelato
Weißwurst (beim Frühschoppen)
würstel bianco (durante il brindisi mattutino)



IMBISS *Herbert*

**Klausen
Marktplatz**

Bikestop



3

Freiwillige Feuerwehr

St. Peter Villnöß

**zum Essen
da mangiare**

Rollburger

burger di rollè di carne

Kartoffelblattnen mit Kraut
sfoglie di patate con crauti

Pommes frites

patate fritte

Erdbeerknödel

canederli alle fragole

Weißwurst (beim Frühschoppen)

würstel bianco (durante il brindisi mattutino)



 **BETON EISACK**

Beton und Inertmaterialien +
Erd- und Tiefbau

Calcestruzzi e materiali inerti +
scavi, demolizioni e infrastrutture





4

Schuhplattlerguppe Villnöss

**zum Essen
da mangiare**

Halb-Meter-Wurst
salsiccia al mezzo metro



WINESTORE



3.700+ Weine | vini
2.500+ Spirituosen | distillati
Bier & Getränke | birra & bibite

Vinothek: Gewerbegebiet Kardaun 5, 39053 Karneid (Bozen Nord)
Enoteca: Zona produttiva Cardano 5, 39053 Cornedo all'Isarco (Bolzano Nord)

Getränkhandel Villnöss: Pizack 14, St. Peter



Groß- und Detailhandel | Vendita all'ingrosso e dettaglio

www.winestore.bz | +39 0471 642 106 | info@winestore.bz.it



nur am
Sonntag
solo la
domenica

5

Katholischer Familienverband

Spiel und Spaß
für Groß und Klein
giochi e divertimento
per grandi e
piccoli

zum Essen
da mangiare Buchteln mit Vanillesoße
buchteln con salsa alla vaniglia
Bunte Zuckerwatte
zucchero filato colorato

zum Trinken
da bere Hausgemachter Holundersaft
succo di sambuco fatto in casa
Frische Bergbauernmilch
latte fresco di fattoria di montagna
Jambo & Cola

KFS
Katholischer
Familienverband
Südtirol

ZWEIGSTELLE
VILLNÖSS



MATERIAL

DEIN **BAU**
UNSER **STOFF**


GLATSCH
ALM

BERGGASTHOF 1902M

BERGGASTHOF GLATSCH ALM
FAMILIE PROFANTER – ALM/ALPE 10
39040 VILLNÖSS
TEL. 0039 0472 670978
INFO@GLATSCHALM.COM
WWW.GLATSCHALM.COM



T O P · H A I R

Tönen
Schneiden
Solarium

Paula

Dauerwellen
Strähnen
Färben

F R I S E U R S A L O N

ÖFFNUNGSZEITEN

Di, Mi, Fr 8.00–12.00 / 15.00–19.00 Uhr,
Do 8.00–12.00 Uhr, Sa 8.00–15.00 Uhr

Voranmeldung erwünscht

Peterweg 1 · 39040 Villnöss
Tel. +39 0472 840 535

...für Feinschmecker
...per buongustai



BÄCKEREI - KONDITOREI
PANIFICIO - PASTICCERIA
ÜBERBACHER



*Asian baggern
geht olm!*

 TIEFBAU
AICHNER RICHARD
www.aichner-richard.com

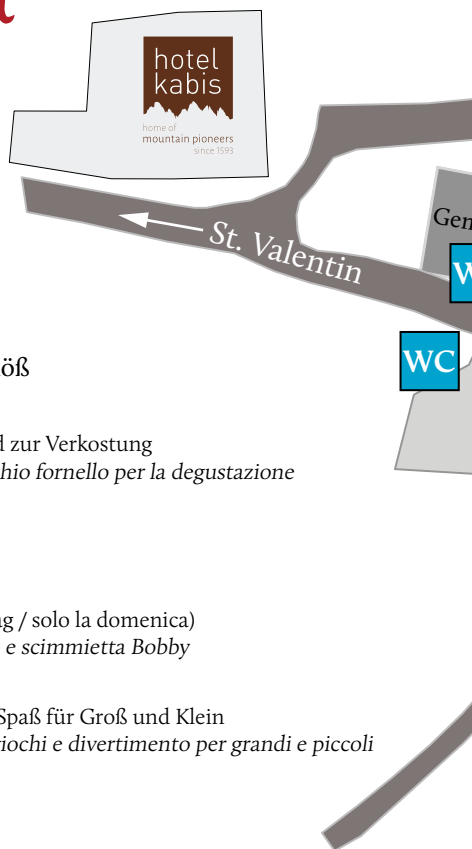


HOFER
DEIN PARTNER

Villnösser Dorffest

12., 13., 14. Juli / luglio 2024

St. Peter, Villnöß · San Pietro, Val di Funes



- I** Schützenkompanie Frener & Ganeider Villnöß
- 2** Fidele Snow Porter - FSP Villnöß
Kaiserschmarrn und plentenes Muas auf altem Herd zur Verkostung
Frittata dolce e "Muas" di grano saraceno su un vecchio fornello per la degustazione
- 3** Freiwillige Feuerwehr St. Peter Villnöß
- 4** Schuhplattlergruppe Villnöß
- 5** Katholischer Familienverband (nur am Sonntag / solo la domenica)
Hüpfburg und Zirkusaffe Bobby / *castello gonfiabile e scimmietta Bobby*
- 6** Reitverein The Mountain Trappers Villnöß
Abenteuer-Westernpark, Reiten, Basteln, Spiel und Spaß für Groß und Klein
Parco avventura "Western", equitazione, bricolage, giochi e divertimento per grandi e piccoli
- 7** AVS Sektion Villnöß
Bierkistenklettern / *torre d'arrampicata*
- 8** Goaßlschnöller Villnöß
Weingalerie mit exklusiven Weinen unseres Landes / *scelta di vini esclusivi locali*
- 9** Amateursportverein Villnöß
Riesentrampolin / *trampolino gigante*
- 10** Musikkapelle Villnöß
- 11** Bäuerliche Vereine Villnöß
"Bauernkuchl" mit traditionellen Gerichten / *cucina dei contadini con specialità tradizionali*
- 12** Paraclub Villnöß
Tandemflüge / *voli tandem*
- 13** ASV Sektion Fußball Villnöß-Teis
- 14** Villnösser Teifl
- 15** Welle Club Villnöß



I5

K

I4

WC

II

I3

M4

I2

5

4

8

3

6

M3

WC

7

BÄCKEREI - KONFISERIE
SCHOKOLADEN - PASTICCERIA
ÜBERBACHER
Tante

I

M1

I

2

EINGANG

WC

zum Fest

D

WC

9

Kulturhaus

Turnhalle

IO

M2

Grundschule



VIP CAB

rent@zelle

+39 348 762 64 54

MALER  PITTORE
MESSNER
MEISTERBETRIEB

Maler Messner GmbH | Oberhausweg 5 | I-39040 Villnöss / Funes
info@maler-messner.it | Tel. 0472 840 600 | www.maler-messner.it

Augschöll KG
Möbeltischlerei

Tel . 0472 840561
Pizack 10 39040 Villnöss
www.augschoell.it
info@augshoell.it

Treff 
Zans 1680 m Zannes

39040 Villnöss, Alm 1
Tel. +39 0472 840 054
www.zans.it | info@zans.it





Reitverein

6

The Mountain Trappers

Villnöß





8

Goaßlschnöller Villnöß

Weingalerie mit
exklusiven Weinen
unseres Landes
scelta di vini
esclusivi locali

zum Essen Bauernbreatler vom Holzofen
da mangiare "Breatler" (pane artigianale cotto al forno)
Speckbrote
panini allo speck



Goaßlschnöller
Villnöß


Viel Nois
GUEST HOUSE

Malga
GampenAlm 2062 m
verweilen & genießen  trattenersi e gustare



9

Amateursportverein Villnöß



zum Essen
da mangiare

Hot Dog
Kaminwurze mit Schüttelbrot
salamino affumicato con pane croccante

zum Trinken
da bere

verschiedene Partygetränke
varie bevande



Proservice GmbH - Srl

UNIVERSITÄT
SÜDTIROL
Südtirol
Südtirol

Ein Unternehmen aus
SÜDTIROL

elektro@proservice.bz.it - Tel. 0472 846300

Elektroanlagen - TV Sat Anlagen - Alarmanlagen - Zentralstaubsaugeranlagen





IO

Musikkapelle Villnöß

Nagelstock
Gioco di chiodi

**zum Essen
da mangiare**

Huhn / pollo allo spiedo

Brat- und Currywurst / würstel grigliati e al curry

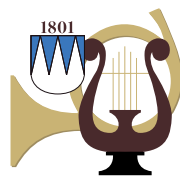
Pommes frites / patate fritte

Strauben

*(dolce di pastella frita con marmellata
di mirtilli rossi e zucchero a velo)*

Weißwurst (beim Frühschoppen)

würstel bianco (durante il brindisi mattutino)



Musikkapelle
Villnöß



Zanser Schwaige 1685 m

Fam. Messner

Tel. +39 0472 671 311

Tel. +39 0472 840 563

Mobil +39 380 790 84 39

www.zanserschaige.com

info@zanserschaige.com

HOTEL ★★★
RANUIMÜLLERHOF

T +39 0472 840 182
info@ranuimuellerhof.com www.ranuimuellerhof.com



II

Bäuerliche Vereine Villnöß

**zum Essen
da mangiare**

Pressknödel mit Krautsalat
canederli con crauti

Bauerngröstl
rosticiata del contadino

Tirtlen
(pasta fritta con spinaci o crauti)



**Südtiroler
Bauernbund**





Tandemflüge
voli tandem

I2

Paracub Villnöß

zum Trinken Koflwosser
da bere acqua delle montagne



Gschnagenhardt Alm
Malga Casnago

Fam. Profanter/Zingerle

Tel. 340 634 8100
gschnagenhardthalm@gmail.com
www.gschnagenhardthalm.it





13

ASV Sektion Fussball Villnöss-Teis

zum Essen Döner
da mangiare



ERDBEWEGUNGS
service


Viel Nois
GUEST HOUSE



14

Villnösser Teifl

zum Essen
da mangiare

Brat- und Currywurst
würstel *grigliati* e al *curry*

Bockige Wurst

Pommes frites
patate fritte

Weißwurst (*beim Frühschoppen*)
würstel *bianco* (*durante il brindisi mattutino*)

zum Trinken
da bere

Stollwosser
acqua dalla stalla



dominik
pichler
BAUUNTERNEHMEN



15

Welle Club Villnöß



zum Essen
da mangiare

Brat- und Currywurst
würstel *grigliati e al curry*

Bockige Wurst

Pommes frites
patate fritte

Weißwurst (*beim Frühschoppen*)
würstel *bianco (durante il brindisi mattutino)*

zum Trinken
da bere

Stollwosser
acqua dalla stalla



UNIONBAU

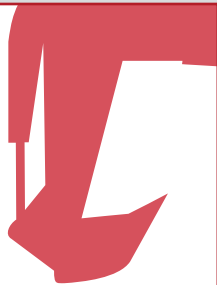


Schlüterhütte
Rifugio Genova 2306 m 

Telefon Hütte: +39 0472 670072
Telefon im Tal: +39 0472 840389
Mobil: +39 347 2667694
info@schlueterhuetten.com
www.schlueterhuetten.com



**DEPORTA
MANUEL**



**markus
Irofanter**

**Baggerarbeiten
Landwirtschaftliche Arbeiten
Tel. 335 540 66 10**



TRANS PERNTHALER

St. Magdalena
Villnöss

Schlosskeller



*Unsere Welt. Unser Bier.
Buona, perché ha sempre vissuto qui.*



 forstbeer

 BirraForstBier



www.forst.it

www.beviresponsabile.it



Platz für Tradition.

Zum Beispiel für deine Werte.
Und was ist dir wichtig?

Spazio alla tradizione.

Ad esempio per i tuoi valori.
Cosa conta di più per te?

Als Südtiroler Bank sind wir mit der lokalen Kultur und unserem Brauchtum fest verwurzelt. Südtirol ist einzigartig und darum fördern wir seine kulturelle Vielfalt. www.raiffeisen.it

In veste di banca altoatesina, le nostre radici affondano nella cultura, nelle usanze e nei costumi del territorio. L'Alto Adige è una realtà unica nel suo genere, la cui ricchezza culturale merita di essere valorizzata. www.raiffeisen.it



Raiffeisen

Meine Bank

La mia banca